



الخدمات المصرفية الأحكام والشروط

(الشركات الصغيرة والمتوسطة والمؤسسات الحكومية)

Banking Services Terms & Conditions

Corporate, SME & Corp Govt.

المحتويات			TABLE OF CONTENTS
أولاً: شروط وأحكام عقد الخدمات البنكية بين بنك الريان والعميل ٣			I. General Terms & Conditions
١. فتح الحساب	٣	3	1. Account Opening
٢. رقم الحساب الموحد	٣	3	2. Base Account Number
٣. نموذج التوقيع	٣	3	3. Specimen Signature
٤. الإيداع والسحب	٣	3	4. Deposits and Drawings
٥. الحوالات الصادرة والواردة وعمليات التحصيل	٤	4	5. Collections and Remittances
٦. كشوفات الحسابات/العنوان/البيانات	٥	5	6. Statement of Account/Addresses/Details
٧. التعليمات المستديرة والتعليمات المستلمة عن طريق الفاكس	٥	5	7. Standing Orders & Instructions by Fax
٨. تعديل القيود	٥	5	8. Adjustment of Entries
٩. الرسوم ومصاريف الخدمات البنكية	٦	6	9. Fees & Banking Services Charges
١٠. حق البنك في تسوية الحساب (لمقاصة) والضمانات	٦	6	10. The Banks Rights of Accounts Set-Off & Securities
١١. الحسابات بالعملات الأجنبية	٦	6	11. Accounts in Foreign Currencies
١٢. الشروط والأحكام العامة للتعامل بحسابات التوفير الخاصة بالفئور	٧	7	12. General Terms and Conditions for Opening Minors Savings Accounts
١٣. الشروط المتعلقة بالحساب المشترك (للأفراد فقط)	٧	7	13. Conditions of Joint Accounts (Individuals Only)
١٤. الشروط المتعلقة بحسابات الشركات والمؤسسات والهيئات	٨	8	14. Conditions relating to Companies, Establishments and Organizations Accounts
١٥. الشروط المتعلقة بحسابات الجمعيات والنوادي وما في حكمها	٩	9	15. Conditions relating to Accounts of Societies, Clubs & the like
١٦. شروط عامة أخرى	١٠	10	16. Other General Conditions
ثانياً: الشروط والأحكام الخاصة بالحسابات البنكية			II. Bank Accounts Terms & Conditions
١. الحساب الجاري	١٢	12	1. Current Account
٢. حساب التوفير الإستثماري (للأفراد فقط)	١٣	13	2. Investment Savings Account (Individuals Only)
٣. حساب وديعة إستثمارية تحت الطلب	١٣	13	3. Call Investment Account
٤. حساب الوديعة الإستثمارية محددة الأجل	١٤	14	4. Fixed Term Investment Deposit Account
٥. حساب التداول	١٥	15	5. Trading Account
ثالثاً : الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة المراف الآلي			III. Terms & Conditions Related to Debit Cards
	١٥	15	

Preamble

مقدمة

Whereas the Customer wishes to deal with AlRayan Bank in order to open an Account/Accounts, and utilizing its banking services and whereas the bank accepted hereof, the two parties have agreed that these conditions and provisions shall be construed in accordance with the Memorandum and Articles of Associations of the Bank and Policies and Procedures as well as Regulation's instructions of the Qatar Central Bank, courts, advisory opinions (Fatwas) of Shari'a Supervisory Board of the Bank and the provisions of Islamic Shari'a. The two parties have agreed to implement the following general terms & conditions.

نظراً لرغبة العميل في التعامل مع بنك الريان لفتح حساب/حسابات واستخدام خدماته المصرفية، وحيث إن المصرف قد وافق على ذلك، فقد اتفق الطرفان على أن يتم تفسير هذه الشروط والأحكام وفقاً للنظام الأساسي ولوائح المصرف وسياساته وإجراءاته، بالإضافة إلى تعليمات لوائح مصرف قطر المركزي، والأحكام الاستشارية (الفتاوى) الصادرة عن هيئة الرقابة الشرعية للمصرف، وأحكام الشريعة الإسلامية. وقد اتفق الطرفان على تنفيذ الشروط والأحكام العامة التالية.

Definitions

التعريف

The following words and expressions wherever stated have the meanings assigned to them respectively.

The Bank: AlRayan Bank

The Customer: The Account holder (Individual or Commercial) or any person seeking banking services from the Bank.

The Banking Transaction: Includes the contracts for opening Current, Saving and Invested Deposit Accounts, as well as all other accounts and the banking services customarily rendered by the Islamic banks.

أينما وردت الكلمات والتعبيرات الآتية فهي تحمل المعاني كما هو موضح أدناه:
البنك: بنك الريان

العميل: صاحب الحساب (الفردى أو التجاري) أو أي شخص يطلب خدمات مصرفية من البنك.

المعاملات البنكية: وتشمل عقود فتح الحساب الجاري وحساب التوفير والوديعة الاستثمارية وكل أنواع الحسابات الأخرى والخدمات البنكية المتعارف عليها لدى البنوك الإسلامية.

I. General Terms & Conditions

أولاً: الشروط والأحكام العامة

1. Account Opening

- Account can be opened in the name of one person or jointly in the name of two or more persons.
- An Account can be opened in the name of the Company upon submission of documentation to the satisfaction of the Bank.
- Personal accounts shall not be used for commercial purposes as per QCB and Ministry of Business and Trade instructions.

١- فتح الحساب

- يمكن فتح الحساب باسم شخص واحد، أو مشتركاً باسم شخصين أو أكثر.
- يمكن فتح الحساب باسم الشركة عند تقديم المستندات المستوفية لشروط البنك.
- الحسابات الشخصية لا يقبل استعمالها لأغراض تجارية وذلك حسب تعليمات وزارة الاقتصاد والتجارة ومصرف قطر المركزي.

2. Base Account Number

The Bank shall assign a base account number for each customer to proceed with all transactions with the Bank. The base account number is used to determine the Customer's various account types. Customer may carry out all transactions with any of the Bank's branches.

٢- رقم الحساب الموحد

يخصص البنك رقماً موحداً لكل عميل لإجراء كافة معاملاته البنكية مع البنك. ويتبع الرقم الموحد رقماً لأنواع الحسابات المختلفة التي يحتفظ بها العميل لدى البنك ويستطيع العميل إجراء كافة تعاملاته عن طريق أي من فروع البنك

3. Specimen Signature

The specimen signature of the Customer, registered with the Bank, Shall be deemed as the basis for dealing with the Customer's accounts and shall remain effective unless amended or cancelled, such amendment or cancellation shall be valid only on the next working day following the day of receipt such instructions by the Bank.

٣- نموذج التوقيع

يعتبر نموذج توقيع العميل المسجل لدى البنك، أساساً للتعامل على حساباته ويظل سارياً ما لم يعدل أو يلغى ولا يسري التعديل أو الإلغاء إلا في يوم العمل التالي لاستلام البنك لطلب التعديل أو الإلغاء.

4. Deposits and Drawings

- Bank will accept the deposits from the Customer in cash or by the customary banking practices. Deposits by third party into the Customer's account may be accepted without any responsibility to the Bank, subject to satisfy all KYC documents required for the transaction.
- Drawing can be made by the Account holder or by an officially authorized agent / representative who can be appointed after completing the required documents required / requested by the Bank. Cash drawings from saving & call account shall be made by using the Bank's forms or the Debit card. As for Current Account, the cash drawing shall be done by using the cheques issued by the Bank or the Debit card.

٤- الإيداع والسحب

- يقبل البنك الإيداعات من العميل نقداً أو بالطرق المتعارف عليها مصرفياً، ويجوز للبنك قبول إيداعات الغير في حسابات العميل دون أدنى مسؤولية على البنك، مع مراعاة استيفاء جميع مستندات "أعرف عميلك" المطلوبة للمعاملة.
- يكون السحب بواسطة صاحب الحساب أو من قبل الوكيل المفوض رسمياً، والذي يمكن تعيينه بعد تحرير وتوقيع الأوراق اللازمة لذلك والمعدة من قبل البنك، السحوبات النقدية من حسابات التوفير والحسابات الاستثمارية قصيرة الأجل سوف تتم باستخدام نماذج البنك أو بطاقة الصراف الآلي، أما بالنسبة للحسابات الجارية فيتم السحب بواسطة الشيكات التي يصدرها البنك أو بطاقة الصراف الآلي

5. Collections and Remittances

٥- الحوالات الصادرة والواردة وعمليات التحصيل

- Cheques/Dividend – Warrants/Islamic Bonds/Drafts drawn to the order of depositor or Customer, deposited in the account shall be accepted as collection items, unless agreed otherwise by the Bank and in accordance with the banking practices prevailing at Islamic banks. The Bank has the right to reject cheques, drafts or any other securities drawn to the order of a third party. The Bank maintains the right to debit any account with any unpaid and non) collected items in addition to Bank's charges, without assuming any responsibility in case of non) collection of such items.
- Drawings against cheques under collection shall only be allowed after their actual realization.
- The Bank shall pay the actual value of Inward Telex/SWIFT remittance, Drafts and Bank Cheques received in favour of the Customer after deducting the applicable Bank's commissions and charges.
- The Customer agrees that a purchase by the Bank of a Draft (in foreign currency) issued previously by the Bank at the request of the Customer, shall be at the discretion of the Bank and at the exchange rate announced by the Bank on the day of purchase after deducting the applicable commissions and charges of the Bank.
- The Bank shall credit all the Inward remittance and Drafts of the Customer in the his/her account in the currency of such accounts Unless the Bank receives instructions to the contrary from the Customer, and the deposit shall be at the exchange rate announced by the Bank on the same day of deposit.
- The Bank shall have the right to reject to pay for any Draft or transfer if the name of the beneficiary and/or his/her account number does not match with the Bank's records or for any other reason.
- All the transfers effected by the Bank according to the Customer's instructions shall be at the Customer's expense and responsibility, and the Bank shall not be responsible if the amounts credited to the Customer account are reduced due to the charges or decline in value. The Bank shall not be responsible if the Customer was unable to encash the funds due to any restrictions issued by the concerned official authorities
- The Bank and its correspondents are not liable for the consequences of any irregularity, delay, mistake, telegraphic error, omission or misinterpretation that may arise from and against any loss which may be incurred through its correspondents failing properly to identify the persons named in the instructions overleaf or retaining the funds should the Bank or its correspondents deem such retention expedient pending confirmation the identity of any person or of the above instructions by a letter or otherwise.
- Should all or any of these transfers be unpaid and refunded to the Bank, The Customer can only claim the value thereof at the buying rate of the day when the refund takes place. The refund cannot be effected until the Bank has received definite advice from its correspondents that the funds are unpaid and that the original instructions have been cancelled.

- تقبل برسم التحصيل (إلا إذا تم الاتفاق على عكس ذلك مع البنك) وفقاً للأعراف البنكية السائدة في البنوك الإسلامية، الشيكات وأرباح الأسهم والسندات المشروعة (الصكوك الإسلامية) وأي حوالات أخرى مسحوبة لأمر المودع أو لحامله ويتم إيداعها بالحساب. يحق للبنك رفض الشيكات والسحوبات أو أية أوراق مالية أخرى قابلة للتداول مسحوبة لأمر طرف ثالث. كما يحتفظ البنك بحق الخصم من أي حساب كان قد تم التسجيل بطرق استثنائية لصالحه، بأي شيء لم يتم دفعه وتم إعادته عند التحصيل بالإضافة إلى الرسوم المستوفاة بصورة متتالية. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في حالة عدم تحصيل القيمة
- المسحوبات مقابل الشيكات تحت التحصيل سيتم السماح بها بعد التسليم الفعلي لقيمتها فقط.
- يقوم البنك بدفع القيمة الفعلية لحوالات التلكس والسويفت والشيكات البنكية المتسلمة لصالح العميل، وذلك بعد استيفاء رسوم وعمولات البنك.
- يوافق العميل بأن شراء البنك لشيك بنكي (بالعملة الأجنبية) صادر مسبقاً من البنك بناءً على طلب العميل يكون حسب تقدير البنك وسعر الصرف المعلن من البنك يوم الشراء. وذلك بعد استيفاء رسوم وعمولات البنك.
- يقوم البنك بقيد جميع حوالات العميل في حساباته بعملة تلك الحسابات، ما لم يتسلم البنك تعليمات من العميل بخلاف ذلك ويكون الإيداع بسعر الصرف المعلن من البنك في يوم الإيداع نفسه
- للبنك الحق في رفض دفع قيمة أي شيك بنكي أو حوالة إذا كان اسم الساحب و/أو رقم حسابه/حسابها غير مطابق لسجلات البنك أو لأي سبب آخر.
- جميع المعاملات التي يقوم بها البنك بناءً على تعليمات العميل تكون على نفقة العميل وعلى مسؤوليته ولا يكون البنك مسؤولاً إذا انخفضت قيمة المبالغ المضافة إلى حساب العميل بسبب الرسوم أو انخفاض القيمة. ولا يتحمل البنك مسؤولية عدم تمكن العميل من صرف أمواله بسبب أية قيود صادرة من الجهات الرسمية المختصة.
- لا يتحمل البنك ومراسلوه مسؤولية العواقب الناجمة عن أي خلل أو تأخير أو خطأ أو خطأ في البرقية أو سهو أو تفسير غير صحيح قد ينشأ عن ذلك، أو ضد أي خسارة قد تحدث نتيجة فشل مراسلي البنك في التعرف بشكل صحيح على الأشخاص المذكورين في التعليمات الواردة في الصفحة التالية، أو احتجاز الأموال إذا رأى البنك أو مراسلوه أن هذا الاحتجاز مناسب لحين تأكيد هوية أي شخص أو التعليمات المذكورة بواسطة رسالة أو أي وسيلة أخرى.
- في حالة عدم صرف هذه التحويلات أو أي منها وإعادتها إلى البنك، فإن القيمة التي سيطالب بها العميل ستكون بمعدل سعر الشراء في البنك لليوم الذي يتم فيه إعادة التحويل وبعد أن يتسلم البنك إشعاراً نهائياً من مراسليه يثبت أن التحويل لم يتم صرفه وأن العمليات الأصلية المتعلقة بهذا التحويل قد ألغيت

6. Statement of Account/Addresses/Details

٦- كشوفات الحسابات/العنوان/البيانات:

- a) The Customer shall be provided with the advices and statements of accounts as per defined frequency /guidelines of Qatar Central Bank/ other regulatory authorities or as per defined policy of the Bank and if the Bank does not receive any objection within 15 days (fifteen days) from the date of dispatch of the Advice or the Statement of account by mail / E-statement, Then such Statement and Advice shall be deemed correct.
- b) Unless the Customer gives notice in writing, the address set out in the Account Opening Form shall be the approved address for dispatching by mail / E-statement a Notice, Advice or Statement of Account or Notification to the Customer, and the Customer shall inform the Bank in writing in case of change of any of the Customer's particulars set out in the Account Opening Form.
- c) Bank may stop sending the Advices or Statement of Account if they are returned twice to the Bank undelivered.
- d) The Customer shall have the right to ask for an additional copy of the Statement of Account at the Customer's own expense.

أ) يتم تزويد العميل بالإشعارات وكشوف الحسابات حسب طلبه أو وفقاً لتعليمات مصرف قطر المركزي أو الجهات التنظيمية الأخرى أو وفقاً لسياسة البنك، وإذا لم يتسلم البنك أي اعتراض خلال ١٥ (خمس عشرة يوماً) من تاريخ إرسال الإشعار أو كشف الحساب بالبريد/الإلكتروني، فإن الإشعارات والإشعارات تعتبر صحيحة.

ب) ما لم يعط العميل إشعاراً خطياً فإن العنوان المبين في نموذج فتح الحساب يكون هو العنوان المعتمد لإرسال أي إخطار أو إشعار أو كشف حساب أو تبليغ إلى العميل بالبريد/الإلكتروني، وعلى العميل إخطار البنك خطياً في حالة تغيير أي من بياناته الواردة في طلب فتح الحساب.

ج) للبنك أن يتوقف عن إرسال الإشعارات أو كشوف الحسابات إذا أعيدت إلى البنك مرتين دون أن يتم تسلمها.

د) للعميل الحق وعلى نفقته طلب نسخة إضافية من كشف الحساب.

7. Standing Orders & Instruction by Fax

٧- التعليمات المستديرة والتعليمات المستلمة عن طريق الفاكس:

- a) Bank shall accept to act on the Customer's instructions for Standing Orders provided that the Customer shall have sufficient balance in the Customer's account on the due date(s) to fulfil such instructions, and the Bank shall not be responsible for any delay or error in dispatch on the part of the Bank or its Correspondent who pays the funds. The Customer declares that the Bank shall not be liable therefore and the Customer shall indemnify the Bank for the losses, damages and expenses incurred by the Bank due to the execution of the Standing Orders given by the Customer.
- b) If the Customer gives the instructions to the Bank by the facsimile or telephone, The Bank shall be entitled to process it or to reject it, and the Bank shall not be bound to obtain a confirmation of the correctness of such instructions. The Customer declares that the Bank shall not be liable and shall indemnify the Bank for the losses, damages and expenses incurred by the Bank due to any act or omission relating to any instructions given or understood to have been issued by the Customer. The Customer agrees that the Bank shall not be liable for any dispatch errors and if the Customer seeks to have this service, the Customer shall fill out and sign a form designated for this purpose and the Bank shall have the right to refuse the Customer's request.

أ) يقبل البنك طلب تنفيذ أية تعليمات مستديرة من العميل بشرط أن يكون لديه رصيد كاف في حسابه لتنفيذ تلك التعليمات، لا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير أو خطأ في الإرسال أو خطأ من قبل البنك الذي يقوم بالدفع أو مراسليه، ويقر العميل بعدم مسؤولية البنك، ويلتزم بتعويضه ضد الخسائر والأضرار والمصروفات المتكبدة نتيجة لتنفيذ التعليمات المستديرة للمتعامل.

ب) إذا أصدر العميل تعليماته إلى البنك عبر الفاكس أو الهاتف، يكون للبنك الحق في متابعة تنفيذها أو رفضها، ولا يكون البنك ملزماً في الحصول على تأكيد صحة تلك التعليمات، ويقر العميل بعدم مسؤولية البنك، ويلتزم بتعويضه ضد الخسائر والأضرار والمصروفات المتكبدة نتيجة لأي تصرف أو تقصير يتعلق بأية تعليمات صادرة أو يفهم البنك أنها صادرة من العميل، ويوافق العميل على عدم مسؤولية البنك عن أية أخطاء في الإرسال، وفي حالة رغبة العميل طلب هذه الخدمة فعليه تعبئة وتوقيع النموذج المخصص لذلك، وللمنك الحق في رفض طلب العميل.

8. Adjustments of Entries

٨- تعديل القيود:

In case of any error in entries, any adjustment or correction in the entries signed by the Bank shall be considered effective and correct, and the Customer does not have the right to claim the value of the wrong deposits into the Customer's account, and the bank is authorized to process the correction entries and debit them to the customer's account. The Customer declares that the Bank has the right to claim the amounts paid wrongfully to the Customer with the Customer's obligation to settle them by the method, procedures and the dates specified by the Bank without an objection and irrespective the elapse of any period of time from the date of occurrence of the wrong entry.

في حالة وجود خطأ في القيود يعتبر أي تعديل وتصحيح في القيود موقعاً من البنك نافذاً وصحيحاً ولا يجوز للعميل المطالبة بقيمة الإيداعات الخاطئة في حسابه وبفوض البنك بإجراء قيود التصحيح وتسجيلها على حسابه. ويقر العميل بحق البنك في الرجوع إليه فيما يتعلق بالمبالغ المدفوعة له عن طريق الخطأ مع التزامه بسدادها بالطرق والأساليب والتواريخ التي يحددها له البنك وذلك دون معارضة أو اعتبار لمضي أي فترة زمنية على حصول الخطأ في القيد.

9. Fees & Banking Services Charges

٩- الرسوم ومصاريف الخدمات البنكية

- The Bank, without referring to the Customer, may debit the Customer's accounts with any charges, and commissions approved and announced by the Bank from time to time. expenses or commission payable against the banking services rendered in accordance with the banking charges.
- The Bank shall have the right to unilaterally amend the "Tariff & Charges".
- The Customer hereby acknowledges and agrees to any such amendment to the "Tariff & Charges" and undertakes to comply with such amended "Tariff & Charges" as of the date of its publication on the Bank website www.alrayan.com
- Current, Savings & Call accounts are subject to stipulated minimum daily balance level as determined and announced by the Bank. The Bank has the right to deduct the required fees if the daily balance falls below the determined level.

- البنك، ودون الرجوع إلى العميل، الحق في خصم أية مصروفات، أو رسوم أو عمولات مقابل الخدمات البنكية التي يقدمها للمتعامل، وفقاً للوائح الرسوم والعمولات البنكية المعتمدة من البنك والمعلن عنها
- يحق للمصرف من حين لآخر ودون الرجوع للعميل تعديل الرسوم والعمولات.
- يقر العميل ويوافق على أي تعديل يجريه المصرف على الرسوم والعمولات ويتعهد بالالتزام بأي تعديل من تاريخ نشره بالموقع الإلكتروني للمصرف www.alrayan.com
- تخضع الحسابات الجارية، وحسابات التوفير والحسابات الاستثمارية قصيرة الأجل لحد أدنى من الرصيد اليومي الواجب الاحتفاظ به بواسطة العميل حسب ما يحدده البنك ويعلن عنه ويحق للبنك خصم المصاريف المقررة إذا انخفض الرصيد اليومي عن الحد المطلوب.

10. The Bank's Rights of Accounts Set-Off & Securities

١٠- حق البنك في تسوية الحساب (المقاصة) والضمانات

- A Customer who maintains more than one account or establishes more than one account in the future at any of the bank Branches, such relationship Between the Bank and the Customer will be deemed to constitute that of a single account relationship. The Bank shall have an absolute right to combine or merge any or all the Customers accounts for the purpose of setting-off debit balance against available credit balance or to reimburse itself for recovery of dues of commitments for which the Customer is liable.
- The Customer agrees that the Bank, at any time and without giving any time and without giving any prior notice may freeze, set-off or transfer any amounts between the Customer's account whatsoever their types or names, whether individual and/or joint account "in the limit of his shareholding", in local or foreign currency at the exchange rate announced by the Bank, so that each account shall be considered as security for the other accounts, individually or jointly, for the purpose of settling any debts of the Customer or the party (parties) guaranteed by the Customer towards the Bank.
- Bank may attach all the guarantees and properties maintained by the Bank in the name of the Customer for the purpose of settling any amounts due by the Customer to the Bank

- تعتبر جميع الحسابات المفتوحة باسم صاحب الحساب، أو تفتح مستقبلاً لدى البنك أو أي فرع من فروعها أي كان نوعها ويصرف النظر عن مسمياتها حساباً واحداً تجري المقاصة والتحويل بين مفرداتها بحيث يحق للبنك دمجها جميعاً وخصم الرصيد الدائن في أي حساب منها سداداً للرصيد لأي حساب آخر أو سداداً لأية التزامات تنشأ عن علاقة صاحب الحساب بالبنك أي كان سبب هذه الالتزامات أو مصدرها.
- يوافق العميل على أن البنك، في أي وقت ودون تقديم أي إشعار مسبق، قد يقوم بتجميد أو مقاصة أو تحويل أي مبالغ بين حسابات العميل أي كانت أنواعها أو مسمياتها، سواء كانت حسابات فردية أو مشتركة «في حدود حصته»، وبالعملة المحلية أو الأجنبية وفقاً لسعر الصرف الفعلن من قبل البنك، بحيث يُعتبر كل حساب ضماناً للحسابات الأخرى، سواء كانت فردية أو مشتركة، لغرض تسوية أي ديون على العميل أو على الطرف (الأطراف) المضمونين من قبل العميل تجاه البنك.
- يجوز للبنك أن يحتجز على جميع الضمانات والممتلكات التي يحتفظ بها البنك باسم العميل لسداد أي مبالغ مستحقة للبنك على العميل.

11. Accounts in Foreign Currencies:

١١- الحسابات بالعملات الأجنبية:

- The Customer may open accounts in Foreign Currency upon the approval of the Bank and the transactions in this account shall be affected only by Bank's Forms, Drafts or written instructions in the same currency of the account, provided that the difference in the currency exchange at the beginning and the end of the Investment is to be borne by the Customer
- Cash withdrawal in Foreign Currency Notes or Travelers Cheques from Foreign Currency Accounts will be subject to the rate of exchange and commission determined by the Bank from time to time.
- The Customer may transfer from its Foreign Currency Accounts to its local currency accounts or vice versa at the prevailing rate of exchange on the same day. The Customer acknowledges that the Bank will not be held responsible for any exchange losses that the Customer may incur when transferring any amount from its Foreign Currency Accounts to another Currency Account

- للعامل أن يفتح حسابات بالعملة الأجنبية بعد موافقة البنك، ولا يتم التعامل في هذه الحسابات إلا بواسطة نماذج البنك أو الحوالات أو الشيكات البنكية أو تعليمات مكتوبة بعملة الحساب على أن يكون تحويل العملة في بداية الاستثمار ونهايته على حساب العميل.
- إن السحوبات النقدية بالعملة الأجنبية أو الشيكات السياحية من حسابات العملات الأجنبية تخضع لرسوم الصرف الأجنبي والعمولات التي يحددها البنك من وقت لآخر.
- يجوز للعميل التحويل الداخلي من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حساباته بالعملة المحلية أو بالعكس بسعر الصرف السائد في ذلك اليوم. ويقر العميل بعدم مسؤولية البنك عن أية خسائر صرف يتكبدها العميل بشأن تحويل / نقل أية مبالغ من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حساباته بعملة أخرى.

12. General Terms and Conditions for opening Minors Savings Accounts

- A specimen signature of the Account Holder (Minor) through Guardian / Custodian / Representative shall be taken and maintained by the Bank as a fundamental for executing all banking transactions involving the account. Said signature tool shall remain valid until amended/cancelled by the Account Holder. Amended new signature shall be effective from the next business day from the date At which the Bank is advised of any such amendment/supplement to the approved signature. Custodian signature shall become invalid immediately once Minor has attained the Legal Age as it appears in the birth certificate, at which date his/her signature will be taken as the sole authorized signature permitting any transactions involving said account
- The Custodian hereby mandates the Bank to allow the Minor to execute transactions on his / her account once he / she has reached the Legal Age
- Custodian's acts on the account during the period of custody are binding to the Minor and irrevocable
- Transactions executed on the account pursuant to judge orders or designated courts instructions related to the management of minor accounts are binding to both Custodian and Minor

13. Conditions of Joint Account (Individuals Only)

- It is an account opened jointly for two or more persons in which they have equal rights and equal obligations. All deposits made in a Joint Account and the inward transfers to this account shall be deemed to be owned equally by the Account holders unless otherwise stipulated on the Account Opening Form.
- Persons authorized to operate Joint Accounts will be entitled to deposit And withdraw convertible currencies, cheques, payment orders, drafts or other negotiable instruments. Such authorized persons, will also have the right to draw, endorse and negotiate cheques transfers. Or other negotiable instruments in favour of the Bank in their capacity as authorized representatives
- The Joint Account holders shall be jointly and individually liable for settling in full all dues or claims to the Bank that may arise or any commitments, present or future by the actions for those operating the account or any withdrawals that may cause the account to be overdrawn
- The Bank shall have the right to close the account at any time at its option for any reason whatsoever.
- If one of the joint account holders is subject to an attachment, such attachment will be enforced on their share only with effect from the day of notifying the Bank of said attachment. The Bank shall stop withdrawal from the Joint Account to the extent of the attached share.
- The Joint Account holders authorize the Bank to include their share in the Joint Account to set-off with their other various accounts.
- In the event of death of one of the Joint Account holders or the loss of their legal capacity, the other Account holders should notify the Bank of their intention to continue the Joint Account "each according to his or her percentage", within a period not exceeding ten days from the date of death or loss of the legal capacity. The Bank shall then suspend withdrawal from the deceased person percentage in the Joint Account until the heirs have been identified

١- الشروط والأحكام العامة للتعامل بحسابات التوفير الخاصة بالقبصر

أ) يعتمد العميل (القاصر) عن طريق وصيه أو وليه نموذج توقيع خاص به يسجل لدى البنك ويعتبر أساساً لإجراء كافة المعاملات المصرفية، ويظل سارياً ما لم يطلب العميل تعديله أو إلغائه، ويعمل بالتوقيع المعدل الجديد اعتباراً من يوم العمل التالي الذي يلي إخطار البنك بأي تعديل/ إضافة/ على التوقيع. ويتوقف التعامل بتوقيع الوصي فور بلوغ القاصر السن القانونية بالتاريخ الوارد في شهادة الميلاد ويتم الحصول على توقيع القاصر ليصبح التوقيع المعتمد للتعامل بالحساب لدى البنك.

ب) أن الوصي يفوض البنك بالسماح للقاصر التصرف بالحساب منفرداً عند بلوغه السن القانونية.

ج) تصرفات الوصي على الحساب خلال فترة الوصاية تعتبر ملزمة للقاصر لحين بلوغه السن القانونية ولا يحق للقاصر نقضها.

د) إن العمليات التي تتم على الحساب بموجب أوامر قضائية أو التعليمات/ القرارات الصادرة عن المحكمة الشرعية فيما يتعلق بالتعامل بحسابات القاصرين تعتبر ملزمة للوصي الشرعي والقاصر في آن واحد.

١٣- الشروط المتعلقة بالحساب المشترك (للأفراد فقط)

أ) الحساب المشترك هو حساب يفتح لشخصين أو أكثر بالاشتراك بحيث تكون لهم حقوق وعليهم التزامات متساوية وجميع المبالغ المودعة في الحساب المشترك، أيما كان مودعها، والحوالات التي ترد عليه مملوكة للشركاء في الحساب بالتساوي فيما بينهم إلا إذا حددت نسبة أخرى في طلب فتح الحساب.

ب) للمفوضين بالتوقيع على الحساب الحق في إيداع وسحب مختلف أنواع العملات القابلة للتحويل أو الشيكات وأوامر الدفع والحوالات وأي أدوات متداولة أخرى يقبلها البنك. ولهؤلاء حق تظهير وسحب وتداول الشيكات والحوالات، وغيرها من الأوراق القابلة للتداول لصالح البنك وحسب صلاحياتهم.

ج) إن جميع أصحاب الحساب مسؤولون منفردون ومجتمعون بالتضامن والتكافل عن سداد أية مطالبة للبنك كان مصدرها سابقة أو حالية أو مستقبلية كما أنهم مسؤولون عن أي التزامات تنشأ عن إدارة الحساب أو من جراء سحب أية مبالغ ولو أدت إلى كشف هذا الحساب.

د) يحق للبنك إقفال الحساب في أي وقت ولأي سبب.

هـ) إذا وقع حجز على حصة أصحاب الحساب المشترك فإن الحجز يسري على حصة المحجوز عليه من رصيد الحساب من يوم إبلاغ البنك بالحجز ويوقف البنك السحب من الحساب المشترك بما يوازي الحصة المحجوزة ويخطر الشركاء أو من يمثلهم بالحجز.

و) يوافق أصحاب الحساب على تحويل البنك الحق في إدخال نصيب كل شريك في هذا الحساب في المقاصة بين الحسابات المختلفة الخاصة بكل منهم.

ز) عند وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقدانه للأهلية القانونية يجب على الباقيين إخطار البنك برغبتهم في استمرار الحساب في حدود حصصهم خلال مدة لا تتجاوز عشرة أيام من تاريخ الوفاة أو فقدان الأهلية وعلى البنك حجز حصة المتوفي لحين إحضار حصر الورثة من الحساب المشترك حتى يتم تعيين الخلف قانونياً.

h) Any of the Joint Account holders or their representatives should not request credit facilities in their personal names secured by the Joint Account without a written approval from all the Joint Account holders

i) The Bank shall have the right to issue a Debit card to each of the Joint account holders if each of them is authorized to handle the account by a single signature only, and they will be held individually or jointly, responsible for all liabilities that occur from using this service

ج) لا يجوز لأي من أصحاب الحساب المشترك أو وكلائهم طلب تسهيلات ائتمانية بأسمائهم الشخصية بضمان الحساب المشترك إلا بموافقة جميع أصحاب الحساب المشترك الخفية.

ط) للبنك الحق في إصدار بطاقة الصراف الآلي لكل من أصحاب الحساب المشترك إذا كان كل منهم مفوضاً في إدارة الحساب بتوقيع منفرد فقط وتتعقد مسؤولياتهم جميعاً منفردين أو مجتمعين بالانفراد والتضامن فيما بينهم عن كافة الالتزامات المالية الناشئة عن استعمال الخدمة.

14. Conditions relating to Companies, Establishments and Organizations Accounts

١٤- الشروط المتعلقة بحسابات الشركات والمؤسسات والهيئات

a) The persons authorized to sign, whose names are mentioned in the account opening form, shall handle all the banking and investment transactions with the Bank to the extent of the powers granted to them in the Memorandum and Articles of Association and the Commercial Registration.

b) The owners of the Companies / Establishments / Organizations indebted to the Bank in any way undertake jointly and severally to pay all the Bank's dues, whether from the assets of the Company / Establishment/Organization or from their own funds.

c) The Company/ Establishment/ Organization undertakes to inform the bank promptly of any changes in its Memorandum and Articles of Association or its By-Laws or the change of the legal form or any change in its constitution, Board of Directors, Partners or Representatives or any changes in the authorized signatories. The Bank will bear no responsibility in the event any of its Directors, Partners, Managers or Representatives have violated the provisions of the Company's rules as contained in its Articles of Association or its By-Laws or have acted beyond their designated powers.

d) The Company/ Establishment/ Organization authorizes the Bank to pay and debit the account, Whether the account was in credit or overdrawn or which subsequently became overdrawn due to such debits, all transactions issued by those authorized to operate the Accounts. The Company/Establishment/ Organization shall be liable for any instructions or orders issued to the Bank by those authorized to operate the Account and enter into all banking transactions including opening documentary Letters of credit, money transfer and all transactions including opening any credit facility etc.

e) Such signatories who sign banking transactions shall be personally liable in addition to the Company's liability to compensate the Bank in full any debts present or future, or any amount incurred or any loss or damage caused to the Bank as a result of any unlawful acts done by them or by one of them.

f) The partners declare that in case of the amendment in the powers of any partner representing the Company/ Establishment/ Organization, whether due to withdrawal, resignation or dismissal, or to any amendment of the Memorandum and/ or Articles of Association or the change of its name or the loss of legal capacity of any partners or the declaration of his/her bankruptcy or death, or joining or withdrawals of one or more partners, the remaining partners shall be fully liable on behalf of the Company /Establishment/ Organization, and the Bank shall have the right to attach all the credit amounts of the Company/ Establishment/Organization in favour of the Bank to recover its dues or in favour of any court order or judgment.

g) The Signatures of the persons mentioned in the commercial registration will not be accepted to manage the accounts of the company unless accompanied by an official delegation from the company.

أ) الأشخاص المخولون بالتوقيع والمذكورون في عقد فتح الحساب لهم إجراء كافة المعاملات البنكية والاستثمارية مع البنك في حدود الصلاحيات الممنوحة لهم في عقد التأسيس والسجل التجاري

ب) يقر أصحاب الشركات/المؤسسات/الهيئات للبنك، بأي سبب من أسباب المديونية، بالالتزام بالانفراد والتضامن فيما بينهم مجتمعين أو منفردين بسداد كافة الالتزامات المستحقة للبنك سواء من موجودات الشركة/ المؤسسة/الهيئة أو من أموالهم الخاصة.

ج) تلتزم الشركة بإخطار البنك فوراً بأي تغييرات أو تعديلات في السجل التجاري وعقد التأسيس أو النظام الأساسي أو اللوائح أو الشكل القانوني وبسائر البيانات المتعلقة بالشركة أو بمجلس الإدارة أو المديرين أو الوكلاء وغيرهم من ممثلي الشركة أو أية تغييرات في التوقيعات المعتمدة ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في حالة عدم إخطاره كتابياً بأي من التعديلات. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن التصرفات التي تتم من جانب المديرين أو الشركاء أو ممثلي الشركة وتكون مخالفة للأنظمة أو تتجاوز صلاحياتهم وسلطاتهم

د) تخول الشركة البنك أن يدفع ويقيّد على الحساب، سواء كان الرصيد دائماً أم مكشوفاً أم أصبح مكشوفاً نتيجة لهذا القيد جميع المعاملات التي تحمل توقيع المخولين بإدارة الحسابات، تكون الشركة مسؤولة عن جميع التعليمات والأوامر الصادرة من المخولين بإدارة الحساب أو الدخول في أية معاملات بنكية بما فيها فتح الاعتمادات المستندية أو التحويلات الآلية وكافة المعاملات المالية بما في ذلك أية تسهيلات ائتمانية وغيرها.

هـ) يكون الموقعون على هذه المعاملات مسؤولين شخصياً، بالإضافة إلى مسؤولية الشركة عن تعويض البنك بالكامل عن أية ديون في الحاضر أو المستقبل أو أية مبالغ ينفقها أو أية خسارة أو ضرر يلحق بالبنك، نتيجة التصرفات غير القانونية الصادرة عن هؤلاء الأشخاص أو عن أحدهم.

و) يقر الشركاء بأنه في حال تعديل صلاحيات أي شريك يمثل الشركة/ المؤسسة/الهيئة سواء بانسحابه أو استقالته أو فصله أو أي تعديل في السجل التجاري و/أو عقد التأسيس و/أو النظام الأساسي أو تغيير اسمها أو فقدان أهلية أي من الشركاء أو إشهار إفلاسه أو وفاته أو دخول أو خروج شريك أو أكثر فيها فإن الشركاء الباقين يتحملون المسؤولية الكاملة نيابة عن الشركة/المؤسسة/الهيئة والبنك الحق في الحجز على كافة الحسابات الدائنة للشركة/للمؤسسة/للهيئة وذلك لصالح البنك استيفاء لحقه أو لصالح أمر أو حكم قضائي.

ز) لا يعتمد توقيع الأشخاص الواردة أسماؤهم في السجل التجاري لإدارة حسابات الشركة مالم يكن مصحوباً بتفويض رسمي من الشركة.

- h) Customer undertakes to observe the instructions for opening documentary L/C's in respect of making sure the company is registered in the Commercial Register and that the proposed L/C is opened conforming to the declared trading type in compliance with the company's activities as indicated in its CR.

ج) الالتزام بتعليمات فتح الاعتمادات المستديرة من حيث تسجيل الشركة بالسجل التجاري وفتح الاعتماد بنوع التجارة المصرح بها والمقيدة بنشاط الشركة أو المؤسسة بالسجل التجاري.

15. Conditions Relating to Accounts of Societies, Clubs & the Like

- a) The account shall be operated in accordance with the Board of Directors resolutions and conditions. A Board resolution should be submitted stating the names and designation of the signatories, or any amendments that may occur thereon. Signatories should not delegate others to exercise such powers.

10- الشروط المتعلقة بحسابات الجمعيات والنوادي أو ما في حكمها

أ) يدار الحساب وفقاً للشروط التي يحددها مجلس إدارة النادي أو الجمعية ويتعين تقديم قرار من مجلس الإدارة يحدد اسم و صفة من لهم حق التوقيع وإدارة الحساب أو أية تعديلات تطرأ على ذلك. ولا يجوز لأي من المفوضين بالتوقيع تفويض غيرهم فيما أوكل لهم.

- b) The Clubs and Societies and the like shall submit the registration decision issued by the concerned authorities in the State of Qatar upon submitting the application for opening the account.

ب) على النوادي والجمعيات وما في حكمها تقديم قرار الإشهار الصادر من الجهات الرسمية المختصة بدولة قطر عند طلب فتح الحساب.

- c) In case of expiry of the term of the Board of Directors of the Club or Society and the like or its resignation or dismissal, a letter indicating the appointment of the Board of Directors should be submitted to the Bank or the Minutes of the General Meeting in which the new Board of Directors has been elected shall be submitted, indicating the name and capacity of those who have the right to sign on behalf of the societies, clubs and the like before the bank and the manner of operating the account.

ج) في حالة انتهاء مدة مجلس إدارة النادي أو الجمعية وما في حكمها أو استقالته أو إقالتها يتعين تقديم الكتاب الذي يفيد تعيين مجلس الإدارة أو محضر الجمعية العمومية الذي تم فيه انتخاب مجلس الإدارة الجديد والذي بدوره يحدد اسم و صفة من لهم حق التوقيع لدى البنك أو الجمعية و ما إلى ذلك كيفية إدارة الحساب.

- d) Authorized signatories mentioned in the Opening Account Contract shall be entitled to execute all types of banking and investment transactions with the bank, within the competences entrusted to them in the societies, clubs, the like and/or Memorandum of Association. Account Holders warrants further to be jointly and severally liable to settle all liabilities due to the bank whether from their assets or private funds.

د) الأشخاص المخولون بالتوقيع والمذكورون في عقد فتح الحساب لهم إجراء كافة المعاملات البنكية والاستثمارية مع البنك في حدود الصلاحيات الممنوحة لهم في عقد التأسيس و/ أو النظام الأساسي. يقر أصحاب الحساب بأي سبب من أسباب المديونية بالالتزام بالانفراد والتضامن فيما بينهم مجتمعين أو منفردين بسداد كافة الالتزامات المستحقة للبنك سواء من موجوداتهم أو من أموالهم الخاصة.

- e) Customer represents hereby to notify the Bank without delay of any changes\ alterations in the Articles of Association, memorandum of Association, Rules & Regulations or the legal aspect of the societies, clubs and the like in any particulars pertaining to the societies, clubs and the like, it's the board of Directors, authorized person (s), partners or other representatives as well as any change in the list of authorized signatories. The Bank shall bear no responsibilities in case it has not been notified in writing of any such amendments/ alterations, nor shall it be responsible for any acts taken on the part of managers, partners or representatives of the company in contravention to societies, clubs and the like regulations or beyond the competences and/ or authorities entrusted to them.

هـ) يلتزم العميل بإخطار البنك فوراً بأي تغييرات أو تعديلات في عقد التأسيس أو النظام الأساسي أو اللوائح أو الشكل القانوني وبسائر البيانات المتعلقة بالنادي/الجمعية أو ما في حكمها أو بمجلس الإدارة أو المديرين أو الوكلاء وغيرهم من ممثلي النادي/الجمعية أو ما في حكمها أو أي تغيير في التوقيعات المعتمدة ولا يتحمل البنك أية مسؤولية في عدم إخطاره كتابياً بأي من التعديلات ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن التصرفات التي تتم من جانب المخولين بالتوقيع وتكون مخالفة لأنظمتها أو تتجاوز صلاحياتهم وسلطتهم.

- f) The societies, clubs and the like hereby authorizes the bank to settle or debit the Account with all the transactions executed by Authorized signatories even if it had to overdraw the account due to such entries. In all causes, the societies, clubs and the like shall be held liable for all instructions issued by its authorized signatories L/C's automated transfers and all types of financial dealings, credit facilities or otherwise. Signatories on such dealings will be personally liable for the transactions executed by them in addition to the societies, clubs and the liability to fully indemnify for any consequential present illegal acts committed by such signatories.

و) تخول النادي/الجمعية أو ما في حكمها البنك أن يدفع أو يفيد على الحساب جميع المعاملات التي تحمل توقيع المخولين بإدارة الحساب سواء كان الرصيد دائماً أو مدينياً نتيجة لهذا القيد، يكون النادي/الجمعية أو ما في حكمها مسؤولة عن جميع التعليمات والأوامر الصادرة من المخولين بإدارة الحساب أو الدخول في أية معاملات بنكية بما فيها فتح الاعتمادات المستديرة أو التحويلات الآلية وكافة المعاملات المالية أو تسهيلات ائتمانية وغيرها. يكون الموقعون على هذه المعاملات مسؤولين شخصياً بالإضافة إلى مسؤولية النادي/الجمعية أو ما في حكمها عن تعويض البنك كاملاً عن أي ديون في الحاضر أو في المستقبل أو أية مبالغ ينفقها أو أية خسارة أو ضرر يلحق به نتيجة التصرفات غير القانونية الصادرة عن هؤلاء الأشخاص.

- g) The societies, clubs and the like hereby agrees to regularly provide the Bank with a copy of its audited balance sheet and P/L account, as well as any other information \ documents as the Bank may request from time to time.

ز) يلتزم النادي/الجمعية أو ما في حكمها بتزويد البنك بانتظام بنسخة من الميزانية العمومية المدققة وحسابات الأرباح والخسائر كما أنها تلتزم بتوفير أية بيانات أو مستندات أخرى يطلبها البنك.

- h) All customer accounts opened in his name cannot be split and all customer cash, financial papers, goods, etc..., shall be treated as commercial security for all of the Bank's claim against the customer even if not yet accrued
- i) The Bank may debit the Account with due documentary bills, L\G's, checks and procurements signed by customer.
- j) This Account Opening Agreement shall constitute a mandate to the Bank authorizing it to execute all relevant banking transactions on behalf of the Customer (e.g. check collection, opening I\N's, sale & purchase of financial papers, purchase of goods, taking the necessary action relative to bill, Checks, etc...). In case of non-payment, or non-acceptance, all instructions issued to the Bank in that respect shall be considered as made in execution of such amendment

ح) تعتبر جميع حسابات العميل المختلفة والمفتوحة بالبنك باسم العميل وحدة لا تتجزأ كما تعتبر جميع ما للعميل لدى البنك من نقود وأوراق مالية وبضائع وخلافه ضماناً تجارياً لجميع مطلوبات البنك منه حتى التي لم تستحق بعد.

م) يحق للبنك خصم ما يستحق له من السندات الإذنية وخطابات الضمان والشيكات والمشتريات الموقعة عليها من طرف العميل.

ن) يعتبر عقد فتح الحساب بمثابة وكالة للبنك في تنفيذ جميع العمليات المصرفية الخاصة بالعمل نيابة عنه، كتحصيل الشيكات وشراء وبيع الأوراق المالية وفتح الاعتمادات وبيع وشراء البضائع وإجراء اللازم عن الكمبيالات والشيكات وغيرها وقيدتها للحساب وفي حالة عدم الدفع أو عدم القبول تعتبر جميع الأوامر الصادرة إلى البنك بشأن هذه العمليات تنفيذاً لهذا التوكيل.

16. Other General Conditions

- a) Bank shall have the right to respond to all queries of official authorities concerning the accounts without reference to the Account holder. The Customer as well authorizes the Bank to get official information from any entity in order to update its data, without any liability on the Bank or that entity.
- b) In case of the death of the Customer, their account shall be frozen and no accounts in his name with the Bank shall be released to the heirs or their attorneys unless a formal order by the competent court is addressed to the Bank to this effect. The Bank shall only be responsible from the date on which it has been notified about the death in question.
- c) In case the Company becomes bankrupt, the Bank shall freeze the Company's account until the receipt of a court order.
- d) Bank shall not open a Current Account for minors and may open saving\investment Deposit account for minors under the signature of their father or a guardian by virtue of the guardianship till the minor comes of legal age, then they shall be entitled to receive their funds and operate their account by themselves with the permission of their trustee. In case of a minor under guardianship, a decision or judgment of the competent court for lifting the guardianship must be obtained to enable them to operate the account.
- e) Conditions relating to Current\Saving\Special Term Investment Account (STIA)\Investment Deposit accounts shall apply on the accounts of the nominal entities (company\ Establishment\ Organization\ Clubs\ Associations and the like), and shall form an integral part of the conditions that identify the nominal entities as well as the conditions of the nominal entities.
- f) Bank may close the Customer's account at any time without giving reasons and shall later inform the Customer and in this case the Bank's responsibility shall end by issuing a Cheque for the account's balance to the Customer and sending it by mail at the Customer's address, and the Customer shall pay the amount due to the Bank upon receiving the Bank's advice of its intention to close the Customer's indebted account.

١٦- شروط عامة أخرى

أ) يحتفظ البنك لنفسه بحقه في أن يجيب على استفسارات الجهات الرسمية بشأن الحساب بدون الرجوع إلى صاحب الحساب، كما أن العميل يفوض البنك باستخراج بياناً رسمياً بالمعلومات المتعلقة به من أية جهة يحددها البنك لتحديث البيانات الخاصة به، وذلك دون أية مسؤولية على تلك الجهة أو البنك.

ب) في حالة وفاة العميل يتم تجميد الحساب، ولا تصرف أية مبالغ موجودة باسمه لدى البنك لورثته أو وكلائه إلا بطلب رسمي من المحكمة المختصة موجه للبنك ولا يكون البنك مسؤولاً إلا من تاريخ إخطاره بالوفاة.

ج) في حال إعلان الشركة إفلاسها سيقوم البنك بتجميد حساب الشركة إلى حين الحصول على أمر المحكمة.

د) لا يفتح البنك حساباً جارياً للقاصرين، ويجوز فتح حساب توفير ادخاري / وديعة استثمارية للقاصر وذلك بتوقيع والده أو الوصي عليه بموجب حكم الوصاية، وذلك حتى بلوغ القاصر السن القانونية حيث يحق للقاصر تسلم أمواله وإدارة حسابه بنفسه بدون إذن وليه، أما في حالة القاصرين تحت الوصاية فيجب إحضار قرار أو حكم من المحكمة المختصة برفع الوصاية لإدارة حسابه بنفسه.

هـ) تنطبق الشروط الخاصة بالحساب الجاري/التوفير/الحساب الاستثماري قصير الأجل/الودائع الاستثمارية على حسابات الشخصيات الاعتبارية (الشركات/ المؤسسات/الهيئات/النوادي/الجمعيات وما في حكمه) وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من الشروط المحددة للشخصيات الاعتبارية ومتعمة لها وبما لا يخالف شروط الشخصيات الاعتبارية.

و) يجوز للبنك إغلاق حساب العميل في أي وقت بدون إبداء الأسباب ويقوم البنك بإخطار العميل، وفي هذه الحالة تنتهي مسؤولية البنك أمام العميل بإصدار وإرسال شيك بمبلغ الرصيد الموجود بالحساب عن طريق البريد على عنوان العميل، وعلى العميل دفع المبلغ المستحق عليه للبنك فور استلامه إشعار من البنك بعلق حسابه المدين لدى البنك.

- g) The Bank will regularly review the status of its relationship with its customers. Where no Customer originated account activity has occurred, on any of the accounts associated to the Customer, the Customer relationship shall be defined as dormant. In the case of a Current Account, the account will be considered dormant after a period of one year without activity, a savings Account will be considered dormant after 2 years without activity, and a Term Deposit will be considered dormant after 5 years without activity. The Bank will continue to make every effort to contact the Customer, however, any unclaimed amounts, together with the details of the Customer will be transferred to General Authority for Minor's Affairs after a period of 10 years from the date of the last Customer originated transaction, in compliance with Qatar Central Bank instructions.
- h) The Customer shall be responsible for paying the Zakat due on his \ her\their funds unless he\she\ they authorize the Bank in writing to pay it on his\ her\ their behalf.
- i) Bank has the right to destroy the Cheque Books\Debit Cards\PIN mailers if they have not been collected by the Customer (as the case may be) within one month (at the most) from the issuance date thereof. The Customer shall submit a new application for reissuance of any of these items and pay the relevant changes.
- j) For Debit Card issuance and operations, the Bank's specified Terms and Conditions of issue and operations shall be applied.
- k) The Bank shall at any time have the right to unilaterally amend the Banking Services Terms and Conditions by Publishing any such amendment on the Bank website www.alrayan.com. Any such amendment shall be deemed to take effect as of the date of such publication. The Customer hereby acknowledges and agrees to any such amendment.
- l) If the Bank does not at any time exercise the full implementation of any clause or obligation set out in this terms and conditions or if the Bank delays the implementation thereof, the same shall not be considered to be a waiver of its right or abandonment of the full implementations at a subsequent time.
- m) The Bank's records and documents shall be considered as evidence of the correctness of the Customer's balance. If, however, the contrary is claimed, then the burden of proof shall lie with the Customer.
- n) The Bank shall have the right to invest the credit balance in the Current account and the Bank shall bear the results of such investments.
- o) The Customer shall not assign or charge the finds held in her\his\ their accounts to any other person by way of security, without the Bank's written consent.
- p) The Bank may from time to time at its option open any further personal\impersonal accounts (s) in any Currency if deemed necessary and advantageous to control, monitor, segregate and\ or separate some transactions from others where the Bank has financial and other interest whatsoever. Such accounts (s) when opened shall also be governed by the terms and conditions mentioned herein and the Bank shall be considered to hold lawful authority in advance to do so, without requiring to sign additional account opening forms from the Customer.
- q) The Bank shall have the right to suspend any amounts transferred to Customer's accounts in case of any suspicion that such transfers may include a money laundering activity or financing or terrorism.
- ز) يقوم البنك وبانتظام من وقت لآخر بمراجعة علاقته بعملائه. وفي حال عدم إتمام أية معاملات بنكية من خلال العميل على أي من حساباته، سيتم تصنيف علاقة العميل على أنها علاقة جامدة. فالحساب الجاري سيعتبر حساباً جامداً بعد مضي سنة واحدة دون نشاط، وحساب التوفير سيعتبر حساباً جامداً بعد مضي سنتين دون نشاط، وحساب الودائع لأجل وإلشعار سيعتبر حساباً جامداً بعد مضي خمس سنوات دون نشاط. سوف يستمر البنك في بذل كل جهد ممكن للاتصال بالعميل وفي حالة عدم إمكانية الاستدلال عليه وبعد استنفاد كافة وسائل الاتصال به سوف يضطر البنك إلى تحويل أية مبالغ لم تتم المطالبة بها بالإضافة إلى أية معلومات حول العميل إلى الهيئة العامة للشؤون القاصرين التابعة لوزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية بعد مضي عشر سنوات من تاريخ آخر معاملة قام بها العميل، وذلك التزاماً بتعليمات مصرف قطر المركزي.
- ح) يكون العميل مسؤولاً عن إخراج زكاة أمواله ما لم يوكل البنك خطياً بإخراجها نيابة عنه.
- ط) للبنك الحق في إتلاف دفاتر الشيكات/بطاقات الصراف الآلي/أرقام التعريف الشخصية وذلك في حالة عدم استلامها من طرف العميل (حسب نوعية الحساب) خلال شهر (على الأكثر) من تاريخ إصدارها، وعلى العميل تقديم طلب جديد ودفع الرسوم المقررة لإعادة إصدار أي من هذه الخدمات.
- ي) فيما يتعلق بإصدار وتشغيل بطاقات الصراف الآلي سوف يتم تطبيق شروط وأحكام البنك الخاصة بإصدار واستخدامات بطاقات الصراف الآلي.
- ك) يحق لبنك الريان منفرداً وقتما شاء تعديل شروط وأحكام الخدمات المصرفية عن طريق نشر تلك التعديلات على الموقع الإلكتروني لبنك الريان www.al-rayan.com وتعتبر أي تعديلات سارية من تاريخ نشرها على الموقع. بموجب هذا يقر العميل ويوافق على أية تعديلات يتم نشرها بناءً على ذلك.
- ل) لا يفسر عدم قيام البنك في أي وقت بالمطالبة بالتنفيذ التام أو التأجيل لأي من الشروط أو الالتزامات الواردة في هذه الشروط والأحكام على أنه تنازل عن هذا الحق أو تخلي عن التنفيذ التام في أي وقت لاحق.
- م) تعتبر سجلات البنك ومستنداته دليلاً على صحة رصيد العميل، وإذا ادعى عكس ذلك فإن عليه إثبات ما يدعيه.
- ن) يحق للبنك استثمار الرصيد الدائن في الحساب الجاري ويتحمل البنك نتيجة تلك الاستثمارات من أرباح وخسائر.
- س) لا يحق لصاحب الحساب تجبير أو تحويل أي أموال في أي حساب من حساباته إلى أي جهة أخرى كضمان بدون إذن خطي مسبق من البنك.
- ع) يحق للبنك بين الحين والآخر وحسب ما يراه، فتح أي حساب/حسابات شخصية أو غير شخصية بالريال القطري أو أي عملة أخرى إذا رأى البنك الحاجة لذلك ولحاجات المراقبة وفصل بعض عمليات العميل عن بعضها لمصلحة البنك. تخضع هذه الحسابات للشروط والأحكام الواردة أعلاه نفسها كما يحق للبنك مقدماً وبصفة قانونية بعمل اللازم بدون الطلب من العميل التوقيع على نماذج أخرى لفتح الحسابات.
- ف) يحق للبنك تعليق أي مبالغ محولة إلى حسابات العميل في حال وجود شكوك بأن هذه التحويلات قد تتضمن أنشطة غسل أموال أو تمويل إرهاب.

- r) The Bank shall have the right to terminate this Agreement or suspend or terminate any part of products and services without need for assigning any reason. The Customer hereby agrees to such authority and waives any right it may have for objection

ز) يحق لبنك الريان وفقاً لتقديره المطلق إنهاء الاتفاقية أو إيقاف أو إنهاء أي خدمات أو منتجات مقدمة للعميل دون حاجة لإبداء أي أسباب. يقر العميل ويوافق على حق البنك في الإنهاء أو الإيقاف ويتنازل عن أي حق في الاعتراض على ذلك الحق.

II. Bank Accounts Terms & Conditions

ثانياً : الشروط والأحكام الخاصة بالحسابات البنكية

1. Current Account

أ- الحساب الجاري:

- a) Credit balance in the Current Account is a Qard Hasan (financing without profit), and on demand, the Bank undertakes to pay the credit balance in full, and the Current Account Customer shall not be eligible or entitled for any profits resulting from its investments or be responsible for any risk associated therewith.
- b) Any Adult individual or the Commercial entity has the right to open a Current Account if they are a national or resident in Qatar subject to the controls, rules and instructions of Qatar Central Bank.
- c) Drawings from Current Account shall be made through cheques issued by the Bank, written instructions or Debit card. Depositing in the account shall be accepted in all branches of the Bank by cash, cheques drawn on Bank's Branches or local banks or through the Bank's ATMs. Transfers between accounts may be done.
- d) The Bank shall have the right to refuse to pay any payment orders or cheques written on forms other than Bank's forms, without any responsibility whatsoever on the part of the Bank.
- e) The Customer has to write the cheques in Arabic or English languages, the Bank shall not accept cheques written in any other languages.
- f) The Bank shall have the right to honour the value of cheque or other negotiable instruments drawn on the Customer's Current Account even if this were to cause the account to be overdrawn and the Customer undertakes to repay all the due amounts in the Customer's overdrawn account whenever the Bank request.
- g) The Bank shall have the right to refuse to pay the value of the cheques, drawings and payment orders drawn on the account if the balance is not sufficient, even if the Customer has credit balance in any other accounts if the balance is not sufficient, unless the Customer authorizes, the Bank in writing to cover the amount of cheques, or any other withdrawals from any of their Current or Saving accounts with the Bank.
- h) The Bank may accept from the Account holder any stop payment of Cheque in case it is lost or in other circumstance, in which shall be allowed by law and agreed by the Bank. However, the Customer will bear any loss, damage and cost (including legal cost) due to this.
- i) The Customer has to take care of the cheque book, and shall bear full responsibility of it. Cheques should not be given to others to use, and the Bank should be informed immediately upon the loss or theft of cheque book, otherwise, the Customer shall bear the consequences in case of misuse.
- j) The Bank should be informed immediately upon the loss \ theft of the Debit Card. The Customer shall bear any consequences occurring in the period between the loss \ theft and the time the Bank is officially notified.
- k) The Bank has the right to refuse issuing a cheque book to the Customer, without giving any reason.
- l) The Customer shall acknowledge the following:

- أ) يعتبر الرصيد الدائن في الحساب الجاري قرضاً حسناً ويلتزم البنك بدفع كامل الرصيد الدائن عند الطلب، ولا يشارك صاحب الحساب الجاري في أرباح الاستثمار ولا يتحمل مخاطره.
- ب) يحق لأي شخص بالغ أو راشد أو أي شركة فتح حساب جار إذا كان مواطناً أو مقيماً بدولة قطر وفقاً لضوابط وتعليمات مصرف قطر المركزي.
- ج) تتم السحوبات من الحساب الجاري بواسطة الشيكات التي يصدرها البنك، أو تعليمات مكتوبة أو بطاقة الصراف الآلي كما تقبل الإيداعات بالحساب فروع البنك نقداً أو بشيكات مسحوبة على فروع البنك أو بنوك محلية كما يمكن عمل تحويلات بين الحسابات أو عن طريق أجهزة الصراف الآلي الخاصة بالبنك.
- د) للبنك الحق في الامتناع عن تنفيذ أوامر الدفع أو الشيكات الخطية المكتوبة على غير نماذج البنك، دون أدنى مسؤولية على البنك.
- هـ) على العميل كتابة الشيك إما باللغة العربية أو الإنجليزية، ولا يقبل البنك صرف شيكات مدونة بلغات أخرى.
- و) يحق للبنك الوفاء بقيمة الشيك أو الأوراق التجارية الأخرى المسحوبة على الحساب الجاري للعميل، حتى ولو تسبب ذلك في كشف الحساب، ويلتزم العميل بسداد كافة المبالغ المستحقة بحسابه المكشوف كلما طلب البنك ذلك.
- ز) للبنك الحق في رفض الوفاء بالسحوبات، أوامر الدفع أو قيم الشيكات المسحوبة على حساب العميل إذا لم يف بها رصيده، حتى ولو كان له حسابات أخرى دائنة ما لم يفوض العميل البنك خطياً في تغطية مبالغ الشيكات أو أية مسحوبات أخرى من حساباته الجارية أو الإيداعية لدى البنك.
- ح) يجوز للبنك أن يقبل من صاحب الحساب أية تعليمات إيقاف شيك في حال فقدان الشيك أو تحت أية ظروف أخرى يسمح بها القانون ويوافق عليها البنك ومع ذلك فإن العميل يتحمل أي خسائر أو أضرار أو تكاليف (بما في ذلك أية تكاليف قانونية) أو مطالبات يتكبدها البنك نتيجة لذلك.
- ط) على العميل المحافظة على دفتر شيكاته ويتحمل كافة المسؤولية عنه ولا يجوز له إعطاء أي شيكات منه للغير لاستخدامها، كما يجب عليه إخطار البنك فوراً في حالة فقدان أو سرقة دفتر الشيكات وإلا تحمل صاحب الحساب نتيجة سوء استعماله من قبل الغير.
- ي) على العميل إخطار البنك فوراً في حالة فقدان/سرقة بطاقة الصراف الآلي مع تحمل العميل أية أضرار تنجم عن الفترة الواقعة بين الفقدان/السرقة وبين إبلاغه البنك رسمياً.
- ك) للبنك الحق في الامتناع عن إصدار دفتر شيكات للعميل دون إبداء الأسباب.
- ل) على صاحب الحساب أن يعلم التالي:

One is convicted to no less than three months and no more than three years in prison and to a fine of no less than three thousand Riyals and no more than ten thousand Riyals, or to one of these two penalties in case of committing, in ill will, one of the following actions:

1. Writing an uncovered cheque, a cheque without provision.
2. Drawing all or some of the account after giving the check in a way that the rest does not cover the value.
3. Ordering the drawee not to exchange the cheque
4. Intending to write or sign the cheque in a way that prevents its exchange.
5. Delivering a due cheque knowing that it is uncovered or unexchangeable.

The Bank reserve the right to recall unused cheques(s) and close the account and \ or advise appropriate authorities in such cases, without referring to the Customer

يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر، ولا تتجاوز ثلاث سنوات أو بغرامة لا تقل عن ثلاثة آلاف ريال ولا تزيد عن عشرة آلاف ريال، أو بإحدى هاتين العقوبتين، كل من ارتكب بسوء نية - أحد الأفعال الآتية:

- 1- إذا أعطى شيكاً لا يقابله رصيد قائم وقابل للسحب، أو كان الرصيد أقل من قيمة الشيك.
- 2- سحب جزء من الرصيد أو الرصيد كله بعد كتابة الشيك بحيث لا يغطي الرصيد قيمة الشيك.
- 3- أمر المسحوب عليه بعدم صرفه.
- 4- تعمد تحرير الشيك أو التوقيع عليه بصورة تمنع صرف الشيك.

5- ظهر لغيره أو سلمه شيكاً مستحق الدفع لحامله وهو يعلم أنه ليس له مقابل يفي بكامل قيمته، أو أنه غير قابل للصرف.

وفي حالة المخالفة فإنه يحق للبنك إغلاق الحساب واسترداد الشيكات غير المستعملة و/أو التبليغ عن المخالفة للجهات المختصة بدون الرجوع لصاحب الحساب.

2. Investment saving Account (Individuals only)

- a) Saving Accounts are subject to the minimum balance decided by the Bank. The Bank will not issue a cheque book to Saving Accounts holders, and the Customer should not issue payment orders or written cheques on this account. Debit card will be issued to the saving Account holders to enable them to utilize the ATM services.
- b) The Bank should be informed immediately upon the loss\theft of the Debit card. The Customer shall bear any consequences occurring in the period between the loss\ theft and the time Bank is officially notified.
- c) The Bank as a Mudharib according to the absolute Mudharaba provisions will invest the funds of the saving accounts on the basis of the daily cleared credit balance in the account.
- d) Funds of the saving Account shall be invested according to unrestricted Mudharaba basis in the joint investing pool between the depositors and the shareholders. The net profits from the joint investment pool shall be distributed between the depositors and shareholders according to their respective shares in investment. The Bank as Mudharib shall be entitled to a Mudharaba percentage to the realized net profit. As agreed, Mudharib shall bear any loss attributable to negligence or violation of Mudharaba terms. If required to change these percentage, the management of the Bank will announce this change.
- e) The investment period in Saving Accounts in commencing from the 1st day of the deposit with auto renewal unless the whole or part of the balance is drawn whenever Customer desire, and in this case they shall be subject to the profit for the period prior to the withdrawal date.
- f) Profits of saving Account shall be credited to the same account on the bank declared frequency, unless the customer requested otherwise, and the Customer authorizes the Bank to invest the realized profits since the credit date with the same investment terms and conditions of saving Accounts.

3. Call investment Account

- a) It is an investment Account that can be opened for individuals, companies, Establishments or Organizations, and can be opened in Qatari Riyal or USD. Subject to the minimum balance defined by the Bank, and announced in the branches of the Bank.

٢- حساب التوفير الإستثماري (للأفراد فقط)

أ) حسابات التوفير الإيداع تخضع للحد الأدنى للرصيد الذي تقررته إدارة البنك للاحتفاظ به ولا يصدر البنك دفتر شيكات لأصحاب حساب التوفير ولا يجوز للعميل أن يصدر أوامر دفع أو شيكات خطية على هذا الحساب، ويتم إصدار بطاقة الصراف الآلي لأصحاب حساب التوفير لاستخدامها في الحصول على الخدمات المقدمة من خلال أجهزة الصراف الآلي.

ب) على العميل إخطار البنك فوراً في حالة فقدان/سرقة بطاقة الصراف الآلي، مع تحمل العميل أية أضرار تنجم عن الفترة الواقعة بين الفقدان/ السرقة وبين إبلاغه البنك رسمياً.

ج) يقوم البنك، باعتباره مضارباً باستثمار أموال حسابات التوفير وفقاً لأحكام المضاربة المطلقة على أساس الرصيد اليومي المتاح بالحساب.

د) يتم استثمار أموال حسابات التوفير وفقاً لمبدأ المضاربة المطلقة في الوعاء الإستثماري المشترك بين المودعين والمساهمين وتوزع الأرباح الصافية للوعاء الإستثماري بين المساهمين والمودعين بنسبة الأموال المستثمرة لكل منهم، ويستحق البنك نسبة مضاربة من صافي الربح المحقق بصفته مضارباً، كما أنه ومن المتفق عليه بأن المضارب يتحمل أية خسارة في حالة التعدي أو التقصير أو مخالفة شروط المضاربة الشرعية، وإذا اقتضت المصلحة تغيير هذه النسب فعلى إدارة البنك أن تعلن عن هذا التغيير.

هـ) مدة الاستثمار لحسابات التوفير تبدأ من يوم الإيداع، وتتجدد تلقائياً ما لم يسحب الرصيد القائم، ويجوز للعميل سحب الرصيد كله أو جزء منه متى شاء، ويستحق في هذه الحالة أرباح المدة السابقة على اليوم الذي سحب فيه الرصيد.

و) تضاف أرباح حساب التوفير الإيداع بنوعيه إلى نفس الحساب، ما لم يطلب العميل غير ذلك، حسب الفترة المعلنة من قبل البنك، وبغرض العميل البنك باستثمار الأرباح المتحققة له منذ قيدها بالحساب بنفس شروط الاستثمار المطبق على حسابات التوفير.

٣- حساب ودیعة إستثمارية تحت الطلب

أ) هو حساب إستثماري يمكن فتحه للأفراد والشركات والمؤسسات والجهات الاعتبارية كما يمكن فتحه بالريال القطري أو الدولار الأمريكي ويخضع لحد أدنى للرصيد المطلوب للاحتفاظ بالحساب حسب ما تقررته إدارة البنك ويتم الإعلان عنه لدى فروع البنك.

- b) Cheque books will not be issued to Call Account and withdrawals shall be affected by using Bank's Forms, and\ or Debit Card.
- c) The Bank should be informed immediately upon the loss \ theft of the Debit card. Otherwise, the Customer shall bear any consequences occurring in the period between the loss \ theft and time the Bank is officially notified.
- d) The Bank as a Mudharib according to the absolute Mudharaba provisions will invest the funds of the Call Accounts on the basis of the daily cleared credit balance available in the account.
- e) Funds of the Call Account shall be invested according to unrestricted Mudharaba basis in the joint investing pool between the depositors and the shareholders. The net profits of the joint investment pool shall be distributed between the depositors and shareholders according to their respective shares in investment. The Bank as Mudharib shall be entitled to a percentage Mudharaba of the realized net profit. As agreed, Mudharib shall bear a loss attributable to negligence or violation of Mudharaba terms. If required to change these percentages, the management of the Bank will announce this change. The investment period in Call Accounts is commencing from the 1st day of the Deposit with auto renewal unless the whole or part of the balance is drawn whenever Customer desires.
- f) Profits of call Account shall be credited to the same account on bank declared frequency, unless the Customer requested otherwise, and the customer authorizes the Bank of invest the realized profits since the credit date with the same investment terms and conditions of Call Accounts. For accounts closed during the month, calculation shall be done on the day prior to the day of closure basis.
- g) The Bank may close Call Account and transfer the balance to Current, savings or Suspense Account, should the balance fall below the prescribed minimum balance

4. Fixed Term Investment Deposit Account

- a) It is an account where the Depositor (Rabb Almal) authorizes the Bank (Mudharib) to invest the deposit according to the unrestricted Mudharaba agreement under the principles of Islamic shari'a.
- b) Funds of the unrestricted fixed Deposit shall be invested according to unrestricted Mudharaba basis in the joint investing pool between the depositors and the shareholders. The customer may not be allowed to withdraw the deposit during the agreed investment period. The net profits from the joint investment pool shall be distributed between the depositors and shareholders according to their respective share in investment. The Bank as Mudharib shall be entitled to a percentage of Mudharaba of the realized net profit. Mudharib shall bear any loss attributable to its negligence or violation of Mudharaba terms. The Bank shall have the right to unilaterally amend the percentages stated in the Fixed Term Application form. The Customer hereby acknowledges and agrees to any such amendment upon publication of the same Bank website www.alrayan.com.
- c) Profit on the Deposit shall be due on the maturity date, and to be credited to the Customer's account on the date of the profit's distribution.
- d) Profit on Deposits where their maturity date is during the month shall be calculated on the basis of last working day results and on the basis of exoneration and reconciliation between the Bank and Customer.

ب) لا يصدر البنك دفتر شيكات لحساب الاستثمار قصير الأجل وتتم السحوبات عن طريق النماذج الرسمية للبنك و\أو بطاقة الصراف الآلي (عند التطبيق).

ج) على العميل إخطار البنك فوراً في حالة فقدان/سرقة بطاقة الصراف الآلي، مع تحمل العميل أية أضرار تنجم عن الفترة الواقعة بين الفقدان/ السرقة وبين إبلاغه البنك رسمياً.

د) يقوم البنك، باعتباره مضارباً، باستثمار أموال حسابات الاستثمار قصيرة الأجل وفقاً لأحكام المضاربة المطلقة على أساس الرصيد اليومي المتاح بالحساب.

هـ) يتم استثمار أموال حسابات الاستثمار قصيرة الأجل وفقاً لمبدأ المضاربة المطلقة في الوعاء الاستثماري المشترك بين المودعين والمساهمين وتوزع الأرباح الصافية للوعاء الاستثماري بين المساهمين والمودعين بنسبة الأموال المستثمرة لكل منهم، ويستحق البنك نسبة مضاربة من صافي الربح المحقق بصفته مضارباً. كما أنه ومن المتفق عليه بأن المضارب يتحمل أية خسارة في حالة التعدي أو التقصير أو مخالفة شروط المضاربة الشرعية. وإذا اقتضت المصلحة تغيير هذه النسب فعلى إدارة البنك أن تعلن عن هذا التغيير. مدة الاستثمار لحسابات تحت الطلب تبدأ من يوم الإيداع، وتتجدد تلقائياً ما لم يسحب الرصيد القائم، ويجوز للعميل سحب الرصيد كله أو جزء منه متى شاء.

و) تضاف أرباح حساب الاستثمار قصير الأجل إلى نفس الحساب ما لم يطلب العميل غير ذلك، حسب الفترة المعلنة من قبل البنك ويفوض العميل البنك باستثمار الأرباح المحققة له منذ قيدها بالحساب بنفس شروط الاستثمار المطبقة على حسابات الاستثمار قصيرة الأجل، وتتم المحاسبة بالنسبة للحسابات التي تغلق خلال الشهر على أساس اليوم السابق لإغلاق الحساب.

ز) يحتفظ البنك بحقه في إغلاق حساب الاستثمار قصير الأجل وتحويل الرصيد إلى الحساب الجاري أو التوفير أو الحساب المجمد في حال نقص الرصيد عن الحد الأدنى المطلوب.

٤- حساب الوديعة الاستثمارية محددة الأجل

أ) هو حساب يفوض به المودع (رب المال) البنك (المضارب) باستثمار الوديعة على أساس عقد المضاربة الشرعية المطلقة.

ب) تُستثمر أموال الودائع المطلقة في الوعاء الاستثماري المشترك بين المودعين والمساهمين على أساس المضاربة المطلقة. لا يُسمح للعميل بسحب الوديعة خلال فترة الاستثمار المتفق عليها. يوزع صافي أرباح الوعاء الاستثماري بين المساهمين والمودعين بنسبة الأموال المستثمرة لكل منهم. ويستحق البنك نسبة مضاربة من صافي الربح المحقق بصفته مضارباً يتحمل المضارب الخسارة الناجمة عن إهماله أو مخالفته شروط المضاربة الشرعية. ينفرد البنك بالحق الحصري في تعديل النسب الواردة في استثمار طلب الوديعة الاستثمارية محددة الأجل، يقر العميل بموجبه ويوافق على تلك التعديلات www.alrayan.com فور تعميمها على الموقع الإلكتروني للبنك

ج) الأرباح المحتسبة للودائع تدفع لحسابات العملاء بتاريخ توزيع الربح للفترة.

د) يحسب الربح على الودائع التي تقع تواريخ استحقاقها خلال الشهر على أساس نتائج آخر يوم عمل، وعلى أساس المباشرة والتصالح بين البنك والعميل.

- e) The deposit cannot be broken, nor can any partial withdrawal happen on the deposit before the expiry of the Deposit Period. If this happens (for any reason whatsoever) before the maturity date then the Bank shall have the ultimate right to terminate the Deposit and recover any profit that has been paid / accrued to the Depositor starting from the date of the Deposit up to the Date of the termination of the Deposit.
- f) The Fixed Deposit shall be deemed automatically renewed on the same terms and conditions for a similar term unless the Customer gives the Bank written notice four days prior to the maturity date. The Customer hereby agrees to any such automatic renewal.
- g) The bank shall have the right to terminate the Agreement or discontinue a customer's Fixed Term Investment Deposit account at any time, at its sole discretion, without need to assign any reason. The bank will, in such cases, pay to the customer the profit accrued on the deposit up to the effective date of termination. The customer hereby acknowledges and agrees to this authority.

هـ) لا يجوز كسر الوديعة أو سحب أي جزء منها قبل تاريخ الاستحقاق، وفي حال تم ذلك (لأي سبب كان) قبل تاريخ الاستحقاق، فيحق للبنك إلغاء الوديعة واسترداد أية أرباح دفعت أو مستحقة للمودع بداية من سريان الوديعة حتى تاريخ الإلغاء.

و) تجدد الودائع محددة الأجل لنفس المدة ووفق ذات الشروط، إلا إذا قام العميل بإخطار البنك قبل تاريخ الاستحقاق بأربعة أيام. يوافق العميل بموجبه على تجديد الودائع تلقائياً.

ز) يحق لبنك الريان إنهاء أو إيقاف اتفاقية حساب الودائع الاستثمارية ذات الأجل المحدد مع العميل وفقاً لتقدير البنك المطلق دون حاجة لإبداء أي أسباب. في حال إنهاء البنك الاتفاقية وفقاً لهذا البند، سيدفع البنك للعميل الأرباح المستحقة على الوديعة حتى تاريخ الإنهاء. يقر العميل بذلك ويوافق على سلطة البنك بموجب هذا البند.

5. Trading Account

- a) AlRayan Bank accounts opened for the purpose of trading are subject to the same terms and condition as current account with following exceptions: #
1. AlRayan Bank trading Account Holder is not eligible for cheque books.
 2. AlRayan Bank trading Account Holder is not eligible for an ATM card.
 3. AlRayan Bank trading Account Holder will be used only for deposits for trading, withdrawals from trading, and for the reconciliation of trading transactions.

٥- حساب التداول

أ) حسابات بنك الريان التي يتم فتحها بغرض التداول بالأسهم تخضع لنفس شروط وأحكام الحساب الجاري (الشروط والأحكام) ولكن بالاستثناءات التالية:

١) لا يحق لصاحب حساب التداول الحصول على دفتر شيكات.

٢) لا يحق لصاحب حساب التداول الحصول على بطاقة للصراف الآلي.

٣) حساب تداول الأسهم يستخدم فقط للإيداعات والسحوبات من وإلى التداول وعمليات المقاصة الخاصة بالتداول.

III. Terms & conditions Related to Debit Cards

ثالثاً : الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة الصراف الآلي

1. The Debit Card shall always remain the property of the Bank, and the Cardholder is obliged to return the Debit Card to the Bank whenever requested. The Bank reserves to the right to suspend, cancel, deny use of the Debit Card or refuse to replace or reissue the card at its own direction.
2. The Cardholder shall be responsible, and shall accept all transaction (s) effects by means of the Debit Card, not with stranding the fact that such transaction (s) may have exceeded the authorized limits and where a Debit Card has been issued in the name of the Cardholder or his\her nominee. The Cardholder bears full responsibility for use of the Debit Card.
3. The Debit Card is to be used with a PIN (where applicable), which is not to be disclosed by the Cardholder to anyone under any circumstances. If the Debit Card is used by any person other than the Cardholder, the latter shall be fully responsible for such use.
4. The Debit Card and the PIN are issued to the Cardholder at his\her risk and responsibility, and the Bank shall bear no responsibility for any loss or damage of the Debit Card and\or PIN. The Cardholder is responsible for maintaining the confidentiality of the PIN; memorizing it, and never writing it on the Debit card or sharing it with anyone.
5. For the protection of the PIN, the Cardholder undertakes to change his\her PIN at regular intervals.

١- تبقى بطاقة الصراف الآلي ملكاً لبنك الريان، ويكون حامل البطاقة ملزماً بتسليم بطاقة الصراف الآلي إلى البنك في أي وقت يطلبها. ويحتفظ البنك بحق تعليق أو إلغاء أو منع استخدام بطاقة الصراف الآلي أو رفض استبدال البطاقة أو إعادة إصدارها حسب ما يراه البنك مناسباً.

٢- يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن ويتعين عليه قبول جميع المعاملات التي يتم إجراؤها بواسطة بطاقة الصراف الآلي، بصرف النظر عما إذا كانت تلك المعاملة (المعاملات) قد تجاوزت الحدود المصرح بها وما إذا كانت بطاقة الصراف الآلي قد جرى إصدارها باسم حامل البطاقة أو بإسم الشخص المعين من قبله. ويتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية عن استخدام بطاقة الصراف الآلي.

٣- يتعين استخدام بطاقة الصراف الآلي عبر رقم التعريف الشخصي (أينما انطبق)، الذي يجب عدم الإفصاح عنه من قبل حامل البطاقة لأي شخص في أي ظرف من الظروف. وفي حال تم استخدام بطاقة الصراف الآلي من قبل أي شخص آخر غير حامل البطاقة، يكون هذا الأخير مسؤولاً بالكامل عن ذلك الاستخدام.

٤- يتم إصدار بطاقة الصراف الآلي ورقم التعريف الشخصي لحامل البطاقة على مسؤوليته الخاصة. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن فقدان أو تلف بطاقة الصراف الآلي و/أو رقم التعريف الشخصي. ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن الحفاظ على سرية رقم التعريف الشخصي وحفظه في ذاكرته وعدم كتابته على بطاقة الصراف الآلي أو إطلاع أي شخص آخر عليه.

٥- من أجل حماية رقم التعريف الشخصي، يتعهد حامل البطاقة بتغيير رقم التعريف الشخصي من وقت لآخر وبشكل منتظم.

6. The Cardholder shall ensure that SMS messages are received for every usage of the debit card, and inform the Bank of any change in mobile number.
 7. The Debit Card shall not be used at merchants/sites engaged in businesses deemed contrary to the principles of Shari'a as decided by the shari'a Board at the Bank.
 8. The Cardholder shall indemnify, and hold the Bank indemnified against any loss or damage caused by unauthorized use of the Debit Card due to the Cardholder's negligence or omission.
 9. In the event that the Bank dispenses cash in excess of the amount requested, the Cardholder undertakes responsibility to inform the Bank immediately of such error, and the Bank is hereby authorized to debit the Cardholder's account with the appropriate amount.
 10. The Bank reserves the right to debit the Cardholder's account with any charges or expenses as per the Bank Tariffs displayed at its premises, in connection with the use or replacement of the Debit Card.
 11. The Bank reserve its right to amend the Terms and Conditions relating to the Debit Card service without prior notice to the Cardholder.
 12. The Bank shall not be responsible for any damages that result from or are a consequence of an ATM or POS malfunction. The Cardholder will promptly notify the Bank if an ATM fails to dispense the correct amount of cash or provide a proper receipt by calling or writing to the Bank the telephone number or address provided on the Debit Card.
 13. The Bank is not responsible where ancillary services such as the payment of utility bills cannot be affected either by reason of insufficiency of funds in Cardholder account, or by reason of mechanical failure or otherwise due to any reason not in the control of the Bank.
 14. Where the Debit Card is transacted in a currency other than Qatari Riyals, Visa International will convert the amount applying the rate of exchange prevalent at the time, and debit the Cardholder's account accordingly
 15. Cash withdrawals outside the jurisdiction of the State of Qatar\ Local switch (NAPS) will attract a Cash Withdrawal fee as per the Bank Tariffs displayed at its premises.
 16. The Bank shall not be liable, and is not obliged to refund any amounts withdrawn from the Cardholder's account or indemnify him/her for the loss incurred if.
 - The Debit Card is lost or stolen and is used to withdraw funds or used for purchases inside or outside the State of Qatar, if the Cardholder does not report the incident immediately after the occurrence of the theft or loss in question.
 - Due to the Cardholders' negligence or failure to exercise caution, another party obtains of the Debit Card, regardless of whether the Cardholder is aware of such incident or not; resulting in forging a duplicate card and using it for cash withdrawals or payment for purchases inside or outside the State of Qatar.
 - If another person was able to obtain details of the Debit Card and use it for cash withdrawals or payment for purchases or services even if it was not due to the Cardholders' fault or negligence and the Cardholder fails to report the incident to the Bank as soon as he/she receives SMS message(s) for the transaction (s) in question.
- ٦- يتعين على حامل البطاقة التأكد من استلام الرسائل النصية (SMS) عند كل استخدام لبطاقة الصراف الآلي، وإبلاغ البنك بأي تغيير في رقم هاتفه الجوال.
 - ٧- يتعين عدم استخدام بطاقة الصراف الآلي لدى الباعة/المواقع التي تقوم بأعمال تعتبرها هيئة الرقابة الشرعية في البنك مخالفة للشريعة الإسلامية.
 - ٨- يتعين على حامل البطاقة حماية البنك وتعويضه عن أي فقدان أو تلف ينتج عن الاستخدام غير المصرح به لبطاقة الصراف الآلي والناجم عن إهمال حامل البطاقة أو إغفاله.
 - ٩- في حال قام البنك بصرف مبلغ نقدي يزيد عن القيمة المطلوبة، يتعين على حامل البطاقة إبلاغ البنك فوراً بذلك الخطأ، ويكون البنك مفوضاً بموجبه بقيد المبلغ المناسب في الجانب المدين من حساب حامل البطاقة.
 - ١٠- يحتفظ البنك بالحق في خصم الرسوم أو النفقات من حساب حامل البطاقة وفقاً لتعريفات البنك المعروضة في مكاتبه، فيما يتعلق باستخدام بطاقة الخصم أو استبدالها.
 - ١١- يحتفظ البنك بحق تعديل الأحكام والشروط المتعلقة بخدمة بطاقة الصراف الآلي من دون توجيه إشعار مسبق إلى حامل البطاقة.
 - ١٢- لا يكون البنك مسؤولاً عن أي أضرار تنتج عن أو تقع نتيجة لتعطل جهاز الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع. ويتعين على حامل البطاقة أن يقوم على وجه السرعة بإبلاغ البنك في حال إخفاق جهاز الصراف الآلي في صرف المبلغ النقدي الصحيح أو تقديم الإيصال الصحيح، عبر الاتصال بالبنك على رقم الهاتف أو الكتابة إليه على العنوان المبين على بطاقة الصراف الآلي.
 - ١٣- لا يكون البنك مسؤولاً حيث لا يمكن تنفيذ الخدمات المساندة مثل سداد فواتير الخدمات إما بسبب عدم كفاية الرصيد في حساب حامل البطاقة، أو بسبب أي عطل ميكانيكي، أو خلاف ذلك لأي سبب خارج عن نطاق سيطرة البنك.
 - ١٤- في حالة إجراء معاملة بطاقة الصراف الآلي بعملة غير الريال القطري، تقوم شركة فيزا إنترناشيونال بتحويل المبلغ بواسطة تطبيق سعر الصرف السائد في حينه، والفيد على حساب حامل البطاقة وفقاً لذلك.
 - ١٥- يترتب على عمليات السحب النقدي خارج دولة قطر/ الشبكة المحلية (NAPS) رسماً خاصاً بالسحب النقدي وفقاً لقائمة التعريفات للبنك والمعروضة في مكاتبه
 - ١٦- لا يكون البنك مسؤولاً، كما لا يكون ملزماً، بإعادة أي مبالغ مسحوبة من حساب حامل البطاقة أو تعويضه الخسائر المتكبدة إذا:
 - تم فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي وتم استخدامها لسحب الأموال للشراء داخل أو خارج دولة قطر، إذا لم يبلغ حامل البطاقة عن الواقعة على الفور بعد حدوث تلك السرقة أو الفقدان؛
 - أهمل حامل البطاقة، أو أخفق في توقي الحيطه، وقام طرف آخر بالحصول على بيانات بطاقة الصراف الآلي، بصرف النظر عما إذا كان حامل البطاقة مدرجاً لتلك الواقعة أم لا، مما أدى إلى تزوير نسخة من البطاقة واستخدامها في السحب النقدي أو في سداد قيمة مشتريات داخل أو خارج دولة قطر؛
 - تمكن شخص آخر من الحصول على بيانات بطاقة الصراف الآلي واستخدامها في السحب النقدي أو سداد قيمه مشتريات أو خدمات حتى لو كان ذلك غير ناتج عن خطأ أو إهمال حامل البطاقة وتخلف حامل البطاقة عن إبلاغ البنك بهذه الواقعة حال تلقيه للرسالة (الرسائل) النصية الخاصة بالمعاملة (المعاملات) المعنية.